

E2 - Academy City Lodonea

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] Luft

He defeated it with one attack?

SIGN The Reincarnation of
the Strongest Exorcist in Another World

[01:48] Seika

Thanks to my victory over the elder newt,

[01:50] Seika

*that evening's dinner was
especially scrumptious.*

[01:54] Blaze

My son achieved something incredible today.

[01:58] Blaze

Even a veteran adventurer
would have struggled.

[02:03] Luft

Seika was very brave, Father.

[02:11] Blaze

Seika.

[02:13] Blaze

I'm curious how you knew the
elder newt was weak to fire.

[02:16] Seika

I'd read about it in a book once.

[02:19] Seika

And I'd heard that you'd used fire
magic to drive it away before.

[02:23] Blaze

You made an excellent decision.

[02:25] Blaze

I feel obligated to give you a reward.

[02:27] Seika

I have a request, then, Father.

[02:30] Seika

I've spent a lot of time studying
magic, as best I can on my own.

[02:34] Seika

As a member of the esteemed Lamprogue clan,

[02:36] Seika

I would like to use my talents
to benefit the empire.

[02:40] Seika

Please allow me to enroll
in Lodonea Magic Academy.

[02:50] Blaze

Very well.

[02:51] Gly

Father!

[02:52] Blaze

But just because I'm a count doesn't mean
my son is excused from taking the exam.

[02:56] Blaze

You must pass the test on your own.

[02:59] Seika

Thank you.

[03:00] Seika

And there's one more thing.

[03:04] Seika

Would you allow Yifa to
accompany me as my servant?

[03:13] Seika

Yifa can control the elementals.

[03:15] Seika

She'll be a valuable companion.

[03:17] Blaze

Yifa has no magical talent.
So, the answer is no.

[03:21] Seika

You don't need to worry about that.

[03:23] Seika

I'll show you now.

[03:32] Seika

Yifa, if you want to go with me,

[03:36] Seika

then shout "Flamenought!" and create the
biggest fireball you can outside the window.

[03:48] Yifa

If it means I can go with Seika...

[03:58] Yifa

Flamenought!

[04:03] Gly

Impossible! That's a mid-rank spell!

[04:09] Seika

Satisfied, Father?

[04:13] Blaze

Very well.

[04:16] Gly

What are you thinking, Father?

[04:19] Gly

The Lamprogue clan has never allowed two brothers to follow the same path!

[04:23] Gly

And I'm the one who's supposed to go to the magic academy!

[04:25] Gly

It's not worth breaking our traditions to send a failure and a slave to the academy!

[04:30] Blaze

Correct. I will be upholding our traditions.

[04:34] Gly

Then...

[04:35] Blaze

Which is why you're joining the army, Gly.

[04:41] Gly

Huh?

[04:43] Blaze

You have physical strength and a talent for swordsmanship.

[04:46] Gly

I have magical talent, too, unlike Seika!

[04:49] Blaze

So, let me ask you, then, what have you been doing these past few years?

[04:53] Blaze

Have you worked to improve yourself?

[04:56] Blaze

All I've seen you do is play with your sword and run around with a bad crowd in town.

[05:03] Gly

Duel me, Seika!

[05:05] Gly

The winner gets to go to the academy.

[05:08] Gly

And if you lose, you have to leave the home, now!

[05:13] Blaze

Are you okay with that, Seika?

[05:14] Seika

I'm fine with that.

[05:16] Belta

Gly, don't be ridiculous.

[05:19] Belta

A duel between two brothers...

[05:20] Gly

This is between me and Seika, Mother!

[05:24] Gly

I have things that I care about, too!

[05:28] Blaze

It's settled, then.

[05:30] Blaze

The duel will take place at noon tomorrow.

[05:32] Blaze

It will be fought in accordance
with standard Imperial custom.

[05:35] Blaze

But there will be no using real swords
or any magic mid-rank or higher.

[05:40] Blaze

I will be the judge.

[05:49] Yuki

Well, that's certainly a mess.

[05:52] Seika

Yeah, I guess.

[05:53] Yuki

Are you going to kill him, then?

[05:56] Seika

Yuki, I am not.

[05:59] Seika

Coming.

[06:00] Seika

I'll be right there.

[06:04] Seika

Brother Luft?

[06:05] Luft

I knew you'd still be awake.

[06:08] Luft

Can we talk?

[06:10] Seika

What are you doing here this late?

[06:14] Luft

Seika, I know I'm a bit late,
but happy birthday.

[06:19] Luft

Here's your present.

[06:20] Seika

You're sure?

[06:21] Luft

Of course. Open it up.

[06:27] Seika

This is... a glass pen?

[06:29] Luft

You study so much that a quill pen wouldn't last, right?

[06:35] Seika

Thank you, Brother Luft.

[06:39] Luft

Sorry, Seika...

[06:41] Luft

For not being kinder to you.

[06:43] Luft

I just... I didn't know how to talk to you.

[06:47] Luft

But I'm happy to see how you've grown.

[06:52] Luft

I'm proud to be your brother.

[06:54] Luft

And tomorrow, would you go easy on him?

[06:59] Luft

I'm sure he'll learn his lesson.

[07:01] Seika

Okay.

[07:02] Luft

When you get to school, study hard.

[07:05] Seika

Yeah. You be a good lord, too, Luft.

[07:10] Luft

I don't have much confidence...

[07:18] Yuki

A present?

[07:19] Yuki

Hmph. Seems he has, at least, a modicum of courtesy in him.

[07:23] Yuki

Not that I imagine it's worth much.

[07:26] Seika

Don't say that.

[07:27] Seika

This thing's pretty good.

[07:32] Seika

Yuki, hide for a second.

[07:37] Yuki

Wh-Wh-What was that?

[07:43] Gly

Duel me, Seika!

[07:49] Seika

You couldn't wait until tomorrow?

[07:51] Gly

Shut up! Shut up!

[07:52] Gly

When did your little plan start?

[07:55] Seika

The magic academy? I've always wanted to go.

[07:59] Gly

Well, it's not happening.

[08:01] Gly

You just got lucky!

[08:03] Gly

You were just lucky enough to have a monster show up, and lucky enough to defeat it!

[08:07] Gly

Forget the conditions Dad gave for the duel.

[08:09] Gly

That stuff's for wimps.

[08:11] Gly

The fight goes on until you surrender or can't fight anymore.

[08:14] Gly

And if you lose, you tell Dad you're forfeiting tomorrow!

[08:18] Seika

Mid-rank and higher magic is dangerous.

[08:20] Gly

So what?

[08:25] Gly

Flamenought!

[08:27] Gly

So what if your slave can use that magic? I can use it without an incantation!

[08:32] Seika

Why not make it a little more powerful, then?

[08:37] Gly

He's unharmed?!

[08:39] Gly

Wind Lance!

[08:43] Gly

A-A barrier?

[08:45] Gly

Light magic?

[08:49] Gly

Wind Lance! Fireball! Wind Lance! Fireball!

[08:52] Gly

Flamenought!

[08:54] Gly

Damn you!

[08:56] Seika

Gly Lamprogue. You are forbidden to move.

[09:06] Gly

I can't move...

[09:12] Seika

Don't worry.

[09:13] Gly

My arm!

[09:14] Seika

It didn't actually break.

[09:16] Gly

What did you do?

[09:17] Gly

What are you?

[09:20] Seika

Does that mean you surrender?

[09:22] Gly

I s-surrender...

[09:25] Seika

Tell Dad you forfeit in the morning, then.

[09:30] Gly

Damn it...

[09:33] Yuki

You sure it's safe to leave him alive
after you showed him some of your power?

[09:39] Seika

I promised Luft.

[09:44] (Flashback) Gly

Well, it's not happening.

[09:46] (Flashback) Gly

You just got lucky!

[09:48] (Flashback) Gly

You were just lucky enough to have a monster
show up, and lucky enough to defeat it!

[09:53] Seika

"Lucky"? Hilarious.

[09:56] Seika

Don't be ridiculous.

[09:58] Seika

I've been prepping for this for six months.

[10:20] (Flashback) Bonze

It's been so long, Haruyoshi!

[10:23] (Flashback) Bonze

I'm so happy I can serve you once more!

[10:29] (Flashback) Seika

It's good to see you again, Bonze.

[10:33] (Flashback) Yuki

I was the first one he called, okay?

[10:37] (Flashback) Bonze

Is that the Kudagitsune girl?

[10:40] (Flashback) Bonze

I haven't seen you in ages!

[10:42] (Flashback) Seika

Sorry to just summon you out of nowhere.

[10:45] (Flashback) Bonze

What would you like me to do?

[10:48] (Flashback) Seika

I want you to follow my
shikigami around the mountain.

[10:51] (Flashback) Seika

You should find a monster called an
elder newt. Drive it from its nest.

[10:56] (Flashback) Bonze

"Elder newt"? "Monster"?

[10:59] (Flashback) Seika

Like a giant salamander.

[11:03] Seika

*Before I summoned Bonze, I'd already looked
at what monsters were on the mountain.*

[11:09] Seika

*I erected a barrier to stop anyone
from noticing Bonze, as well.*

[11:14] Seika

*I hadn't expected the elder newt to
head straight for the city, though.*

[11:18] Seika

*Fortunately, nobody was hurt.
It went mostly according to plan.*

[11:22] Yuki

You certainly picked a roundabout
way to do it, though.

[11:27] Yuki

An easy world filled with weak humans...

[11:30] Yuki

I think you could have
anything you wanted, right?

[11:34] Seika

Did you forget, Yuki?

[11:36] Seika

In my last life, I was killed
by those "weak" humans.

[11:41] Yuki

Well...

[11:42] Seika

Yuki, in this life, I want to be one of them.

[11:48] Seika

One of the countless masses of weak people.

[11:53] Seika

This time, I'll be smart.

[11:55] Seika

I won't fail anymore.

[12:00] Seika

And then spring came...

[12:03] Luft

Did you forget anything?

[12:04] Seika

I'm fine.

[12:06] Luft

Since Father's not here, he left a message.

[12:10] Luft

"Work hard," he says.

[12:11] Seika

Okay.

[12:12] Luft

Keep Seika safe, Yifa.

[12:16] Yifa

O-Of course, Master Luft.

[12:18] Luft

Did you make her stay up
all night studying, Seika?

[12:21] Seika

Of course. She can't enroll
unless she passes the test.

[12:27] Luft

Don't work too hard.

[12:29] Luft

Well, you'll be spending seven days
in a carriage on the way to Lodonea.

[12:33] Luft

So you can...

[12:34] Seika

We'll be studying on the way, of course.

[12:38] Seika

We'll be going now, Brother Luft.

[12:39] Luft

Take care.

[12:41] Luft

And come back when you're on break.

[12:43] Seika

I'll consider it.

[12:51] Seika

Yifa, will you put this on for me?

[12:55] Yifa

Why?

[12:56] Yifa

Are you sure?

[12:58] Seika

Yeah.

[13:02] Yifa

Thank you!

[13:03] Yifa

I'll treasure it.

[13:04] Seika

Those are all magic stones.

I think it'll draw the elementals to you.

[13:09] Yifa

Oh, wow!

[13:10] Seika

Yifa's next goal is to be able to use elemental magic consistently.

[13:15] Seika

And it's better for me if she gets stronger, too.

[13:19] Yifa

I can't wait!

[13:21] Yifa

What about you, Seika?

[13:24] Seika

Me?

[13:27] Seika

I can't wait.

[13:34] Yifa

Are you still not feeling well, Seika?

[13:37] Seika

I'm not...

[13:39] Seika

I forgot how much I can't handle carriages.

[13:43] Seika

It was like this in my past life, too.

[13:45] Seika

Horses are so much faster than oxen!

[13:47] Yifa

Wh-What do I do?

[13:47] Seika

Of course I'm going to get sick!

[13:51] Yifa

L-Look!

[13:53] Yifa

We're almost there!

[14:00] Seika

A fortress where those who seek to
master the art of magic gather...

SIGN Episode 2: Academy City Lodonea

[14:04] Seika

Academy City Lodonea.

[14:13] Blaze

I think he should be there by now...

[14:17] Blaze

It's been 12 years...

[14:18] Blaze

*Has it really been that long
since he came here?*

[14:32] (Flashback) Blaze

Wait!

[14:38] Blaze

Gilbert's child?

[14:41] Blaze

*My younger brother Gilbert
was a strange man.*

[14:44] Blaze

*A free-spirit, and nothing like
what you'd expect from a noble.*

[14:47] Blaze

*He said he wanted to
see the big wide world,*

[14:49] Blaze

*and became an adventurer as soon
as he graduated from school.*

[14:52] Blaze

But he went missing in demon territory.

[14:58] Blaze

*A baby with black hair and black
eyes. A rarity in this country.*

[15:03] Blaze

He started using magic at the age of one.

[15:06] Blaze

*Luft kept his distance from Seika,
and Gly came to see him as an enemy.*

[15:12] Blaze

*Could he be the child of Gilbert
and a demon? I wondered.*

[15:18] Blaze

But Seika had no magical power.

[15:23] Blaze

That wasn't a fireball.

[15:25] Blaze

It was some kind of ore that was set alight.

[15:29] Blaze

*And there were strange aspects
to the matter of the elder newt.*

[15:34] Blaze

*It almost seemed like it
was slain by poison...*

[15:40] Blaze

I feel bad for what I did to Gly,

[15:43] Blaze

*but it was too dangerous
to send Seika to the army.*

[15:46] Blaze

*Seika could become a hero
who protects the nation,*

[15:49] Blaze

*or a demon king that destroys the people,
depending on his environment.*

[15:54] Blaze

*Gilbert once said the
academy was a good place.*

[16:00] Blaze

I hope it still is...

[16:12] Yifa

So even you have a weakness, huh?

[16:15] Yifa

I'm surprised.

[16:16] Seika

Well, I am human.

[16:17] Seika

Oh, I got you the room next to mine.

[16:22] Yifa

I see...

[16:24] Seika

Is something wrong?

[16:26] Yifa

You're my master now, right?

[16:30] Seika

Yeah, I guess.

[16:32] Seika

I got something that looked like a
certificate saying so from Father.

[16:36] Yifa

U-Um... Seika...

[16:40] Yifa

Sh-Should I come here tonight?

[16:46] Seika

Huh? Why?

[16:49] Seika

Oh, dinner?

[16:51] Seika

Sorry. I'm not hungry.

[16:54] Seika

Go get something somewhere.

[16:58] Yifa

Okay, I'll go get something
you'll be able to eat.

[17:02] Seika

Please.

[17:08] Yuki

That girl!

[17:09] Yuki

She doesn't know her place!

[17:14] Yuki

She's just a servant!
How dare she expect your love?

[17:19] Seika

Is that what she meant?

[17:22] Seika

Oh, yeah.

[17:24] Seika

Yifa's pretty conscious of her status...

[17:27] Seika

I wish she wouldn't worry about it.

[17:30] Yuki

That's not it, Seika!

[17:32] Yuki

She's head over heels in love with you!

[17:36] Yuki

Head over heels!

[17:37] Yuki

She's planning on taking advantage of her
status as a slave to get you to sleep with her!

[17:45] Seika

No way.

[17:46] Yuki

It's true! I can tell!

[17:48] Seika

Oh? You're just an ayakashi.
What do you know about human hearts?

[17:53] Yuki

More than you, I think!

[17:56] Yuki

About how girls think, anyway.

[17:58] Seika

Yeah, I don't understand how girls think.

[18:02] Yuki

Don't get pouty, Seika.

[18:04] Yuki

If you don't study up on it,
you'll have a hard time.

[18:08] Seika

I'd rather study something else...

[18:17] Yifa

It's like a castle!

[18:19] Yifa

What's wrong?

[18:21] Seika

*What is this strange
stagnating pool of magic?*

[18:25] Seika

Well, it is a magic academy.

[18:27] Seika

I guess I shouldn't be surprised.

[18:29] Seika

No, nothing.

[18:31] Karen

Exam takers, over here!

[18:35] Karen

Please form a line!

[18:41] Seika

I'm Seika Lamprogue.

[18:43] Karen

So you're the son of Count Lamprogue?

[18:47] Male Student 1

Seriously?

[18:48] Female Student

The famous Lamprogues?

[18:50] Students

We should try and get on
his good side right away!

[18:54] Karen

And who's this with you?

[18:55] Yifa

I'm Yifa!

[18:56] Karen

What's your last name?

[18:57] Yifa

I don't have one.

[18:59] Karen

So you're a commoner?

[19:00] Yifa

No, I'm Seika's... Lord Seika's slave.

[19:05] Students

A slave?

[19:05] Female Student

Becoming a student here?

[19:07] Karen

Place your hand here, please.

[19:09] Seika

What's this?

[19:11] Karen

It measures your magic power.

[19:13] Karen

It'll shine white if you have
aptitude for all four elements.

[19:17] Karen

I've never seen that happen, though.

[19:19] Seika

*This world has its own unique magic
system based around four elements.*

[19:24] Seika

Fire, water, wind, and earth.

[19:28] Seika

There's also light and dark magic.

[19:32] Seika

*It feels like it's kind of similar to the
five elements system that I devised.*

[19:37] Seika

You first.

[19:39] Yifa

Okay.

[19:48] Karen

It's weak, but you have
fire and wind aptitude.

[19:52] Karen

Next, please.

[19:54] Seika

Okay.

[19:59] Karen

Um, this is...

[20:01] Karen

Sorry, one more time.

[20:03] Karen

Or do you have aptitude for light or dark?

[20:06] Karen

This crystal only reacts
to the four elements...

[20:10] Seika

No, I don't seem to have any magical power.

[20:15] Seika

Can you not take the exam
without magical power?

[20:18] Karen

No, it's just a check. You can take the test.

[20:21] Seika

Okay, then.

[20:23] Female Student

He's probably going to use
his connections to get in.

[20:25] Male Student 1

Bastard noble.

[20:27] Male Student 2

What's he doing here with that slave, anyway?

[20:32] Seika

Yifa, your fire's showing.

[20:38] Amyu

Quiet!

[20:39] Amyu

If you're not going to enroll,
then get out of my way.

[20:49] Amyu

Amyu. Commoner.

[20:50] Karen

Okay, put your hand out, please.

[20:59] Karen

All four elements?

[21:01] Amyu

You're satisfied, right?

[21:03] Male Student 1

Did she say all four elements?

[21:04] Female Student

And so strong...

[21:06] Male Student 2

She's a commoner, right?

[21:08] Seika

Um...

[21:10] Amyu

What?

[21:11] Seika

Uh, thank you.

[21:13] Amyu

For what?

[21:14] Amyu

Just so we're clear, I didn't do it for you.

[21:18] Amyu

They were just getting on my nerves, is all.

[21:20] Amyu

And you make me mad!

[21:23] Amyu

There's no place here for someone
who has no magical power.

[21:27] Amyu

I'm sure you'll use your family
connections to get in...

[21:30] Amyu

but make sure you don't get in my way.

[21:35] Seika

I'm surprised.

[21:36] Seika

Her hair's a different color,

[21:39] Seika

*but she's someone I knew well
in my previous life.*

[21:44] Seika

Very fascinating.

[23:30] Bol Bofis

Galeos.

[23:31] Galeos

Sire.

[23:34] Bol Bofis

Crush the hero.

Revision #1

Created 2024-04-29 18:17:14 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 18:17:15 UTC by whimsee